

## DOCUMENT 2724

CAYETANO NARRA, after having been duly sworn, testified at Ajuy, Iloilo Province, Panay, P. I., on 26 November 1945, as follows:

Q Please state your name, age, nationality and present address.

A Cayetano NARRA; 38 years old; Filipino; Soledad Street, Ajuy, Iloilo, Panay.

Q Do you expect to remain at your present address?

A Yes.

Q What were your activities during the Japanese occupation?

A I was engaged in farming until I was apprehended on September 18th, 1943, by the Japanese forces under the command of Col. WATANABE conducting a punitive expedition at Sitio Batolinsay, Barrio Progreso, Ajuy, Iloilo.

Q Have you been a victim of any atrocity committed by the Japanese forces at any time during that punitive expedition?

A Yes. I was apprehended by the Japanese on September 18th, 1943, at Barrio Gobatan. At that time I was questioned and beaten up by two Japanese soldiers; one was questioning me while the other beat me all around the body with a thick piece of wood. I was then taken to the Command Post of Colonel WATANABE who proceeded to question me personally regarding guerrilla activities. As soon as I made an answer, Colonel WATANABE struck me in the face with his fist, knocking me down. After this I was returned to the Japanese soldiers who started to kick, slap and beat me until I fell to the ground.

Q How do you know that it was Colonel WATANABE who hit you?

A On the way to his Command Post, a Filipino spy by the name of Francisco MAGALONA, told me, "better tell Colonel WATANABE the truth and save yourself from further punishment."

Q Would you be able to recognize Col. WATANABE?

A Certainly. I can identify him the moment I see him.

Q Did you ever have occasion to witness any Japanese atrocities during this punitive expedition?

A Yes. On September 18th, 1943, immediately prior to my arrest at Barrio Gobatan, I personally witnessed the killing of six Filipino civilians, among them, my own father, Leonardo NARRA, 55 years old. The names of the others killed were: Jose ARTICORA, 45; Julian PERANTE, 45; Federico PERANTE, 39; and two whose nicknames is all I know; ANOY, 40; and INCO, 55. Four of them, including my father, were beheaded; the other two were bayoneted to death. I saw this from a distance of about 5 meters.

DOCUMENT 2724

Q How many Japanese soldiers were responsible for this atrocity and what were their names?

A There were five Japanese soldiers, but I do not know their names, neither can I describe them now.

Q Did you personally witness any other atrocity after the one you just mentioned?

A Yes. On this same day, and in the same barrio, I saw two other Filipino civilians killed by the same group of Japanese soldiers. They were Aurelio ARTACHO, 38 years old, and Lucas DOCTOLERO, 40. The former was chopped in the neck with a sword and thrown into a house which later on was set afire by the Japanese. The latter was crucified to the ground with three six-inch nails; one on each wrist, and the third driven thru the base of his skull. I was standing only two meters from where this occurred.

Q Did you witness any other atrocity?

A Yes. That same afternoon at about two P.M., just upon our arrival at Barrio Batonsay, I personally witnessed the killing of two Filipino male civilians and one woman. Colonel WATANABE conducted a personal investigation of the woman regarding the whereabouts of her husband. She answered that her husband had died before the outbreak of the war. Not satisfied with the answer, Colonel WATANABE made her squat on the ground and ordered one of his men to behead her. The woman was instantly killed. The two Filipino men were bayoneted to death by other Japanese soldiers upon orders of Colonel WATANABE. I was an eye witness to all this.

Q Do you know the names of these three victims?

A The name of the woman was Nening NAVARRO, 38 years old. I do not know the names of the two men.

Q Do you know the names of the Japanese soldiers who killed these three people?

A No.

Q Do you remember what they looked like?

A No. I have forgotten their features.

Q What happened after this?

A At about 3 P.M. of the same afternoon, eight more male civilians were apprehended, and at 4 P.M. three women were captured. The next morning, September 19th, these victims were taken one by one into a nearby nipa shack which had no walls. I could see all that happened because I was right underneath this same house. Some of them were beheaded and some were bayoneted to death by the same group of Japanese responsible for the other atrocities I have mentioned. The victims of this atrocity, whose names I know were: Cresencio TUPAZ, 19; JUAN (KIKI), 55; Jose VILLAMOR, 22; Teodonico VILLAMOR 15; Felix ARIEGO, 35; Alberto NARTE, 25; Milagras TUPAS, 17; Magdalena CARRILLO, 20; Natividad MARITSADO, 27; and Bonifacio TUPAZ, 35.



Q What happened after that?

A From Barrio Batoinsay, we went to Ajuy, then proceeded to Barrio Gaun where I witnessed the killing of another Filipino civilian, Elias del COSTILLA, 55 years old. I saw this from a distance of 20 meters. He was beheaded by one of Colonel WATANABE's men. This happened on or about September 20, 1943.

Q Would you recognize the Japanese who perpetrated these atrocities?

A No. Neither do I know their names.

Q Do you have anything further to add to this statement?

A No.

/s/ Cayetano Narra  
CAYETANO NARRA

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES )  
ILOILO PROVINCE, ) SS  
TOWN OF AJUY, PANAY, P.I. )

I, Cayetano NARRA, being duly sworn on oath, state that I had read to me and understood the translation of the foregoing transcription of my interrogation and all answers contained therein, consisting of three (3) pages, are true to the best of my knowledge and belief.

/s/ Cayetano Narra  
CAYETANO NARRA

Subscribed and sworn to before me this 5th day of December 1945.

/s/ Mariano A. Yenke, Jr. 1st Lt.  
Inf.  
MARIANO A. YENKO JR. 1st Lt. Inf. (O-22509, Investigating Officer,  
War Crimes Investigating Det.

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES )  
ILOILO PROVINCE, ) SS  
TOWN OF AJUY, PANAY, P.I. )

I, HUNFREDO L. GESTOSO, Capt. Inf. (PA), O-36093, 6th Repl. Bn. (PA), being duly sworn on oath, state that I truly translated the questions and answers given from English respectively, and that after being transcribed I truly translated the foregoing deposition containing three (3) pages to the witness; that the witness thereupon in my presence affixed his signature thereto.

/s/ Hunfredo L. Gestoso  
HUNFREDO L. GESTOSO

C-E-R-T-I-F-I-C-A-T-E

We, MARIANO A. YENKO JR. 1st Lt. Inf. (PA), O-22509, and FRANCIS C. LUND, 2nd Lt. FA. O-1186157, Investigating Officers, War Crimes Investigating Det., certify that on 26 November 1945, personally appeared before us CAYETANO NARRA and according to HUNFREDO L. GESTOSO gave the foregoing answers to the several questions set forth therein; that after his testimony had been transcribed the said CAYETANO NARRA had read to him by the said interpreter the same and affixed his signature thereto in our presence.

ILOILO PROVINCE  
TOWN OF AJUY  
PANAY, P.I.

/s/ Mariano A. Yenke Jr, 1st Lt. Inf.  
MARIANO A. YENKO JR. 1st Lt. Inf. (PA)  
O-22509, Investigating Officer,  
War Crimes Investigating Det.

5 December 1945

/s/ Francis C. Lund, 2nd Lt. F.A.  
FRANCIS C. LUND, 2nd Lt. F.A.  
O-1186157, Investigating Officer,  
War Crimes Investigating Det.

C E R T I F I C A T E

I, Alva C. Carpenter, Chief, Legal Section,  
General Headquarters Supreme Commander for the  
Allied Powers, do hereby certify that the attached  
photostatic copy of the affidavit of CAYETANO NARRA  
is a true and correct reproduction of the original  
affidavit; and that a signed and sworn copy of said  
affidavit is presently on file with this Section.

/s/ Alva C. Carpenter  
Alva C. Carpenter,  
Chief, Legal Section.

Witness: /s/ John R. Pritchard

Sworn to before me this 29th

day of October, 1946, Tokyo, Japan.

/s/ John R. Pritchard  
Captain, Infantry  
Summary Court



Doc-2724

證明書

Ex 1402

本職聯合國軍最高司令官總司令部法務部長

「ALVIN C. CARPENTER」ハ添付セル「ALVIN C. CARPENTER」ノ口供書寫真

複寫ハ口供書原本ヨリノ真正ナル複寫ナル事並びニ右口供書

署名及び宣誓セラレタル謄本ハ現在本法務部ヨリ保管セ

ラレアル事ヲ茲ニ證明スルモノナリ

法務部長 ALVIN C. CARPENTER 署名

證人 JOHN R. RICHARD 署名

右ハ

一九四六年十月二十九日日本東京ニ於テ本職面前ニ於テ宣誓シタリ

即決裁判所歩兵大尉

部外秘

JOHN R. RICHARD 署名

「カリエタノナラ」ハ一九四五年十月二十六日正當ニ宣誓セル後「フリーウィン

諸島バネイ島」イロイロ州「アシニ」ニ於テ次ノ如ク證言セリ

問貴方ノ姓名年齢国籍及現住所ヲ何卒述ベテ下サイ

答「カリエタノナラ」三十八才、フリーウィン人、バネイ島、イロイロ、

アシニ、ソレグード街

問貴方ハ現住所ニ留マル心算デスカ?

答ハイ

問日本軍ノ占領中貴方ノ仕事ハ何ニシタカ?

答私ハ「イロイロ」アシニ「フレグレス」村「バトイン」セー部落ニ討伐戦ヲ遂

行ニシタク渡邊大佐指揮下、日本軍ニ依リ一九四三年九月十

八日ニ捕ハレタガ、ソレマデ農業ニ従事シテ居マシタ

問其ノ討伐中貴方ハ其ノ期間日本軍ニヨツテ爲サレタ兇行ノ

NO. 1

Doc-2724

犠牲

ニナツタコトハアリマスカ?

答ハ、私ハ一九四三年九月十八日日本軍に依リ、ゴバタン村で逮捕サレマシタ。當時私ハ二名、日本兵ヨリ訊問サレ改ラレマシタ。一人ハ私ヲ訊問シテナル間、他、兵ハ分厚イ木片ヲ私ノ身体中ヲ改リマシタ。ソレカラ私ハ渡邊大佐、司令部ニ連シテ行カレ、大佐ハ自カラケリラ活動ニ付訊問シ始メマシタ。私が返事ヲスルヤ否マ渡邊大佐ハ拳骨ヲ私ノ顔ヲ改リ私ヲ倒シマシタ。此、後私ハ日本兵ノ所ニ返サレタ。此、兵ニ連ハ私が地面ニ倒レル迄、蹴リ、ヒツバタキ、改リ續ケマシタ。

問、貴方ヲ打ツタノが渡邊大佐タト云フ事は何ウシテ知ツテナルデスカ?  
答、彼、司令部ニ行ク途中、「フランススコマガロナ」ト云フ名、マリウビン人ノスパイガ、渡邊大佐ニ眞實ノ事ヲ話シテ此、以上罰セラレル事ヲ免カレタ方が良イト話シテフレタカラデス。

問、貴方ハ渡邊大佐ヲ見分ケル事が出来マスカ?

答、勿論デス。私ハ一目見レバ直グニ彼ヲ見分ケル事が出来マス。

問、貴方ハ此、討伐中、日本兵ノ先行ニ付何か目撃シタコトガアリマシタ?  
答、ハ、一九四三年九月十八日、私が「ゴバタン」村で逮捕サレル直前、私ハ

六人、マリウビン市民が殺サレルヲ自カラ目撃シマシタ。此、内ハ私自身ノ父親ヲ五十五オニナル「レオナルド・ナラ」ガ居リマシタ。他、殺サレタ者ノ名前ハ、ホゼ・アルタイコラ「四十五オ」、ジュリアン・ベランテ「四十五オ」、フエデリコ・ベランテ「三十九オ」及ビ「<sup>サカ</sup>澤」名シカ知ラナイ二人ノ者、アイ「四十オ」、ト「<sup>イ</sup>ニゴ」五十五オデス。私、父ヲ含ム夫等四人ハ斬首サレタ。他、二人ハ銃剣デ刺シ殺サレマシタ。私ハ之ヲ五メートル許リ離レタ所ヲ見マシタ。

問、此、先行ニ責任ガアル日本兵ハ何人デシタカ?ソシテ、名前ハ何ント



No. 2724.

云ヒマシタカ?

答ハ、日本兵ガ居マ、アガ私ハ彼等、名前ハ知ラセシ又今ハ彼等ガ

何ニナ様ナ人達デマツタカラ説明スルコトハ出来セシ

問、貴方ガ今述ビラシタ兇行、後ニ何カ他ニ自分デ目撃シタ兇行ハ有リマシカ?

答ハ、同ジ日ニ而モ同ジ村デ私ハ他、二人ハ「イリフビ」人市民ガ同ジ日本兵、集團ニ殺サレタヲ見マシタ。夫等、人達ハ「オーシリオ・アーク」ヨシ三十八オト「ルーカス・ドスト」四十オデアリマシタ。前者ハ刀デ頸ヲ切ラシ、家中ニ投ゲ込メシマシタガ此、家ハ後ニ日本人ガ放火シマシタ。

後者ハ二本、六寸釘デ地面ニ硃ニサレシタ。両手首ニ二本宛打ス。二本目ハ頭蓋、附テ根ヲ打テ貫キマシタ。私ハ之ガ起キタ處カラ僅カニ米、所ニ立ツマシタ。

問、貴方ハ他ニ兇行ヲ目撃シマシタカ?

答ハ、同ジ日、午後二時頃デシタ。丁度我々ガ「バトイセー」村ニ着イタ時、私ハ「イリフビ」人、男一人ト女一人ガ殺サレルヲ目撃シマシタ。夜邊大佐、此ノ女、夫、居所ニ付キ自カラ此ノ女、取調ベヲシ

(次頁ニ續ク)



マシタ。此、女ハ亭主、開戦前ニ死ニシマッタト答ヘマシタ。此、返事ニ満足シナ

カッタ。テ渡邊大佐ハ女ヲ地面ニ座ラセ、部下、兵、一人ニ、女ノ首ヲ打切レト命ジ

マシタ。女ハ即座ニ殺サレマシタ。二人、フイリフビン人、男達ハ渡邊大佐、命ヨリ

他、日本兵達ヨリ銃剣ヲ突キ殺サレマシタ。此、此事件全体、目撃者有デシタ。

問 此等三名、犠牲者ノ名前ヲ知、テキマスカア。

答 此、女ノ名前ハ、ネニレ、ナワ、ロミ、十八歳デシタ。此ハ、男ノ名前ハ、知リマシタ。

問 此、三人、人達ヲ殺シ、日本兵、名前ヲ知、テキマスカア。

答 否。

問 彼等何、ノ様子ヲシテキタカヲ、覺、エテキマスカア。

答 否。此、彼等、容貌ヲ忘、レシマシタ。

問 其、後何、ノ事ヲ起、リマシタカア。

答 同日午後三時頃、更ハ八人、男、市民達ヲ逮捕サレ、四時ハ三人、マカ逮捕

サレマシタ。翌朝、即チ九月十九日、此等、犠牲者達ハ、近、ノ壁、無イニ、バ小屋

ニ二人宛連、テ行カレマシタ。此、此、同、ジ家、丁度、真、ト、居、リマシタカラ、出

来、事、凡、テヲ見、ル事ヲ出来、マシタ。此、此、逃、ベ、ク、他、先、行、ニ、責、任、ア、ッ、タ、日、本、兵

ト、同、ジ、日、本、兵、集、團、ニ、ヨ、リ、テ、此、等、人、々、内、或、者、ハ、斬、首、ニ、サ、レ、亦、或、者、ハ、銃

剣、ヲ、刺、シ、殺、サ、レ、マ、シ、タ。此、先、行、犠、牲、者、デ、此、等、名、前、ヲ、知、テ、キ、ル、ハ、ク、レ、セ

ン、シ、ス、ト、ウ、バ、ズ、十九歳、ワシ(キキ)、五十五歳、ホセ、ウイラメル、二十三歳、ア

オドロ、ウイラメル、十五歳、フエリクス、アリ、ゴ、三十五歳、アルベルト、ナ、テ、五

「ミ」グラス、ト、ウ、バ、ズ、十五歳、マ、ダ、レ、ナ、カ、リ、ロ、ニ、テ、歳、ナ、テ、ビ、ダ、ト、マ、リ、フ、ア、ド、ニ

エ、歳、及、ビ、ホ、ニ、テ、シ、オ、ト、ウ、バ、ズ、三十五歳、デ、ス。

問 ソレ、フ、ド、テ、事、ヲ、起、シ、タ、カア。

答 「バ、ト、イ、シ、タ、村、カ、ラ、我、々、ハ、ア、ジ、ニ、イ、ニ、行、キ、更、ニ、グ、ラ、ン、村、ヘ、進、ミ、行、キ、マ、シ、タ、其、處、テ

私、他、ノ、フ、イ、リ、フ、ビン、人、市、民、ヲ、ア、ス、テ、ル、コ、ス、テ、イ、ラ、五十五歳、殺、サ、レ、ル、ヲ、自

Doc. 2724

撃つた松之ヲミテ米許リ距リテ處カラ見ミタル彼ハ渡邊大佐部下  
一人ニ斬首サレタル之ハ一九四三年九月十日頃起リタル

問、此等、先行ヲ為シテ日本兵ヲ見分ケラレタスウ?

答、否、我ハ彼等ノ名前ヲ知リマセン、

問、此、陳述ニ何ヲ更ニ附ケ加ヘン事ガアツカ?

答、ナシマセン、

署 / CAJETANO NARRA /  
カイエター・ナラ

フィリピン共和国

イロイロ州

SS

フィリピン・パネイ・アジエー町

正當ニ宣誓ヲナシタル我ハカイエター・ナラハ前述セル、訊問、謄本、翻譯  
ヲ讀ミ聞ミ、之ヲ了解シ、之ニ合ハレタル三頁ヨリ返答、全ク我ハ知識  
及信念ニ照シテ最モ眞實ナル事ヲ述フルモノナリ、

署 / CAJETANO NARRA /  
カイエター・ナラ

本職、面前ニ於テ一九四五年十二月五日署名宣誓セリ

戦争犯罪人調査分遣隊 調査特校

歩兵中尉 (PA) O-13509

署 / MARIANO A. YENKO / Ist. St. J. &  
マリター・ア・イエンコ JR.

フィリピン共和国

イロイロ州

SS

フィリピン諸島、パナイ島、アジエー町

余、第六補充大隊 (PA) 歩兵中尉 (PA) O-13609 / HUMPHRED L. GESTOSO /  
ハ正當ニ宣誓セル後、訊問及ビ答辯ヲ英語ヨリヴィヤ語 (イロロ語)  
(Irolo)



ニ、亦ウイサヤ語（イロコ語）ヨリ英語ニソレゾレ正シク翻譯シ、此ク録寫  
セタ後、三頁ヨリル前記、證言ヲ證人ノ爲ニ正シク翻譯シ、證人ノ之ニ  
對シ余ノ面前ニテ之ヲ署名シタル事ヲ陳述スルモノナリ。

署 / HUFREDO L. GESTOSO /  
ハシフレド・L. ゲストン

余等、戦争犯罪人調査分遣隊調査将校步兵中尉(PA)〇一ニ  
 ニ五〇九「マリヤ・A・イエロ」及ビ野戦砲兵中尉〇一二八六五「フ  
 ランシス・C・ルンド」ハ一九四五年一月二十六日、カイエタ、ナールガ余等ノ許ニ自  
 ラ出頭シ、ハルフレド・シ、ゲントツナ介シテ其際ナサレタル数個ノ質問ニ  
 対シ、前述ノ答辯ヲナセル事ト、主ビ彼ノ證言ヲ錄取スル後、右ノ  
 イタリ、ナールハ右通譯ニヨリ同様ノ事ヲ讀ミ聞カセラル。余等ノ面前ニテ  
 之ニ對シ署名シタル事ヲ證明スルモノナリ。

戰爭犯罪人調查分遣隊 調查特校

步兵中尉 (P.A.) 〇一三二五〇九

署名  
マリア・A. イェンコ  
/ MARIANO A. YENKO JR. / 157 St. Inf.

戰爭犯罪人調查分遣隊 調查將校

野戰砲兵少尉 〇一二八六五七

署名  
FRANCIS C. LUND / 2nd. Jy. F.A.

アイリワでレ諸島、パティ島

イロイロ州  
アジエ町

一九四五年十二月五日